

**Zeitschrift:** Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift  
**Herausgeber:** Pestalozzigesellschaft Zürich  
**Band:** 59 (1955-1956)  
**Heft:** 17

**Artikel:** Ein Schloss in Frankreich  
**Autor:** Trass, Marietta  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-670544>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

einen Seite, um sein Brot auszutragen; der Dichter nach der anderen, um gelassen heimwärts zu schlendern.

Während der Bäcker schwitzend und keuchend sein Brot zu den Kunden buckette, hatte er Zeit, über die Worte des Dichters nachzudenken; doch je länger er grübelte, um so mehr verknäuelten sich seine Gedanken. Schliesslich murmelte er verdrossen: «Hat man denn schon so etwas gehört! Wie kann man beides gleichzeitig sein — Grille und Ameise? Wo käme ich hin, wenn ich im Sommer das reife Korn betrachten würde und nur im Winter backen wollte? Diese Dichter sind doch merkwürdige Käuze, aber mag er meinewegen leben wie es ihm behagt, wenn er nur mein Brot bar bezahlt.»

Marietta Trass

## EIN SCHLOSS IN FRANKREICH

Madelon stützte die Hände zierlich auf die Schleifen ihrer Krinoline. Ihre schwarzen Augen, die heimlich und süß wie Tollkirschen funkelten, schätzten rasch und sicher die ihr zugewandten Gesichter der Gesellschaft ab. Da war der alte Graf, ehrwürdig und doch galant mit seinem weissen Spitzbart, seinen untadeligen leisen Manieren und dem klaren Blick der ein wenig kurzsichtigen Augen; der junge Graf Gerard, ein Landadelmann mit den Nachteilen der Provinz und der gepflegten Erinnerung an eine in Paris verbrachte Jugend, und Blanche, seine Frau. Madelon sah über Blanches blonde Hübschheit, die nichts anderes als eine Klostererziehung und blinde Verliebtheit in Gerards Willen und Wort verriet, hinweg; mit ihr brauchte man sich wohl kaum zu beschäftigen.

Madelon lächelte ihr reizendstes Lächeln; sie war durch eine Ungeschicklichkeit ihres Kutschers, dem Besseres hätte einfallen können, als ausge rechnet bei diesem altväterischen Schloss ein Rad des Wagens zu verlieren, gezwungen, einen Tag und eine Nacht inmitten einer Gesellschaft von höchst ehrbaren und höchst langweiligen Provinz lern zu verbringen, die natürlicherweise zu ihr

wie zu einer Göttin aus Spitzen und Seide auf schauten. Sie näherte sich dem Tisch, der zu Ehren des Gastes mit einer Unmenge nahrhaften Essens beladen war, bei dessen Anblick Madelon ein Schauer überkam. Aber sie überwand sich, nahm zwischen dem alten Grafen und Gerard ihren Platz ein, und beeilte sich, Blanche ein Kompliment über ihr Kleid zuzuflüstern und liess in ihrer Hilflosigkeit ihren Blick ein wenig länger als schicklich auf dem jungen Grafen ruhen. Seine Hände spielten nervös mit dem Tafelsilber, der Weinkaraffe und dem Wasserglas, und Madelon begann sich in seiner so offensichtlich verstörten Nähe ein wenig wohler zu fühlen. Was liess sich schon mit einem Abend auf dem Lande anfangen, wenn nicht wenigstens ein kleiner Flirt die Stunde erhellt?

Mit einem Seitenblick versicherte sie sich Blanches völliger Unwissenheit und des alten Grafen schweigender Duldung, der in seiner Jugend wohl auch einen so bezaubernden Gast aus Paris seiner dicklichen, von Hühnern und Kindern träumenden Ehefrau vorgezogen hätte. Sie atmete tief den durch die offenen Fenster strömenden Geruch der feuchten Erde ein.

«Wie schön, wie weit und breit der Blick auf dem Lande reicht», sagte sie und sah von unten in Gerards gesenkte Augen, «beinahe möchte ich nicht mehr nach Paris, in die Enge und das Gewühl der vielen Menschen zurück.»

Gerard griff mit einer unbeherrschten und übertriebenen Gebärde nach seinem Glas. «Wir würden uns freuen», sagte er mit einer heiseren und ein wenig rauhen Stimme, «wir würden uns sehr freuen, wenn Sie uns die Ehre eines längeren Aufenthaltes erwiesen.»

«So schnell geht das aber nicht», sagte Madelon, und beinahe erschien es ihr ägerlich, dass Gerard alle Formen eines gesitteten Liebhabers beiseite warf, um ihr ungestüm und vor aller Augen eine Erklärung zu geben, nach der sie noch gar nicht verlangte. Sie sah ihm lockend und lächelnd in die weit aufgeschlagenen Augen. «Ich werde es möglich machen», versprach sie dennoch unter diesem einen Blick, der sie erschauern und vergessen machte, dass andere Menschen am gleichen Tisch sassen, dass Gerard seine Frau an seiner Seite hatte. — Sie war beinahe froh, als das Essen zu Ende, die Tafel aufgehoben war und Männer und Frauen sich nach Sitte und Anstand trennen mussten. Mit einer nur halb unbewussten Geste liess sie ihr Taschentuch fallen. Sie ging neben

Blanche durch die Türe zum Garten, und als sie sich umsah, gewahrte sie, wie Gerard mit einer verstohlenen, heftigen und beinahe wilden Bewegung sein Gesicht über das feine, weisse Tuch neigte, das ihren Namen trug.

«Wie unvorsichtig!» dachte sie und blickte schnell zu Blanche; aber Blanche sah so unbekümmert und sorglos aus, als gäbe es keine Madelon auf der Welt und keinen Gerard, der ihr, seiner Frau, untreu werden könnte. Madelon begann sich über diese backfischhafte Sicherheit und Ruhe zu ärgern.

«Ich sehe gern den Fischern an der Seine zu», sagte sie, als sie neben Blanche den Gartenweg hinabschritt, «sie wissen, wie man einen Fisch fängt. Hat er einmal gebissen, muss man ihm etwas Zeit lassen; um so sicherer sitzt an der Angel.»

Blanche lächelte aus hellblauen Augen. «Vom Fischen verstehe ich nichts», sagte sie, «aber ich werde Sie zu meinen Rehen führen. Ich liebe sie sehr, weil sie so entzückend unvernünftig sind. Es nützt gar nichts, ihnen zu zeigen, dass manche Blumen giftig sind; sie suchen sie trotzdem und rennen stundenlang, um sie zu finden. Aber wenn sie sich den Magen verdorben haben, kommen sie zurück und dann schmeckt ihnen das Brot aus meinen Händen noch einmal so gut.»

Madelon drehte sich um, dass ihre Krinoline in wildes Schwanken geriet. «Ich reise ab», sagte sie und ihre süßen, schwarzen Tollkirschenaugen blitzten, «soviel Provinz ist einfach unerträglich.»

*Paul Hächler*

## D I E   S T A C H L I G E N F R Ü C H T E

Nicht alle leckeren Früchte sind bekanntlich leicht zu pflücken. Das ist eine alte Weisheit, denn schon mancher Beerenpflücker kam mit zerrißener Hose zurück. Solange als man sich im Inland befindet und mit den Tücken stachliger Beeren vertraut ist, weiss man sich entsprechend zu verhalten und der Schaden ist nicht halb so gross.

Aber in fremden Landen, da wo wir auf subtropischen und halb exotischen Märkten verwundert auf neue, uns wenig oder gar nicht bekannte Früchte stossen, wird die Sache oft schwieriger.

So erging es uns im letzten Spätsommer in Spanien. An einem der ewig schönen Tage zeigte uns ein Früchtehändler in einer Ortschaft mittlerer Grösse etwas völlig Neues. Es waren rötliche, in der Form birnenähnliche Früchte, die nicht viel grösser waren als französische oder italienische Baumnüsse. Als wir den Markthändler fragten, wo diese Früchte wuchsen, deutete er auf die nahen Felsen am Meer und meinte, es seien wilde, die nicht in einem Garten gepflanzt würden. Er zerschnitt eine der roten «Birnen» und gab sie uns zu kosten. Sie waren saftig und nicht schlecht, weshalb wir nach Ankauf einer geringen Menge beschlossen, sie uns in den Felsen selbst zu holen.

Am andern Tage, die Sonne brannte heiss wie während des ganzen helvetischen Sommers nie, stiegen wir hinauf zum alten Castello, wo unzählige grosse und kleine Kakteen ihr karges Dasein fristeten. Und siehe da, wir entdeckten dieselben roten Früchte, die uns der Händler tags zuvor empfohlen hatte. Weil aber Kakteen beträchtliche Stacheln haben und zudem am Felsen wenig zugänglich wuchsen, schlug ich vor, sie und ihre schönen roten Früchte heute noch in Ruhe zu lassen. Aber weibliche Neugier ist stärker als alle Ratschläge. Bevor ich mich umsah, war meine Frau bereits beim Pflücken der fremden, wilden «Birnen», deren Geschmack ein Mittelding zwischen Feigen und Pflaumen sein könnte. Die Freude war leider von kurzer Dauer, denn nicht nur die Kakteen waren stachelig, sondern weit mehr die roten, gefährlichen Dinger. Im Nu waren unsere Hände und Kleider voller sehr feiner, kaum mit blossem Auge sichtbarer Stacheln, die wir tagelang nicht mehr entfernen konnten. Bei der Morgentoilette verpflanzten sich diese perfiden Stacheln auf andere Körperteile, und jedesmal, wenn man sie entfernen wollte, blieben sie anderswo zäh und unnachgiebig wieder hängen.

So verzichteten wir ein- und für allemal auf den Genuss von Kaktusfrüchten, die uns ein spanischer Händler so liebenvoll angeboten hatte. Er, der Fachmann, wusste besser damit umzugehen, und wie wir erst nachher bemerkten, schälte er sie mit dicken Lederhandschuhen. Und die Moral von der Geschichte? Hole Früchte nicht in den Kakteen, und wenn du es nicht lassen kannst, dann besonders nicht in spanischen.